

bibliotecas y pueblos originarios

boletín sobre bibliotecas indígenas
www.bibliotecasy pueblosoriginarios.blogspot.com
n° 5 - abril 2008

La nota

La Biblioteca-Museo *Magüta* de los Ticuna de Brasil



Niño Ticuna - Brasil

Brasil es el país latinoamericano con la más baja proporción de indígenas en América Latina. Se estima que la población aborígen nacional es de unas 370.000 personas, pertenecientes a 210 pueblos que hablan más de 170 idiomas identificados. Aún existen unos 55 grupos que permanecen aislados. Las problemáticas y luchas de las comunidades nativas -en especial aquellas que habitan la región amazónica- han permitido su reconocimiento internacional y la solución de algunos de sus problemas más acuciantes, aunque su situación actual continúa siendo precaria.

La *Biblioteca Magüta* está incluida en el *Centro / Museo Magüta*, situado en la localidad de Benjamín Constant, en la confluencia de los ríos Javará y Alto Solimões, próxima a la frontera de Brasil con Colombia y Perú. La unidad, a su vez, es parte del *Centro de Documentação e Pesquisa do Alto Solimões*. Proporciona servicios al pueblo Ticuna, que en Brasil (estado Amazonas) incluye unas 20.000 personas en

Números anteriores

Número 1

http://eprints.rclis.org/archive/00011919/01/boletin_bibliotecas_ind%C3%ADgenas_01.pdf

Número 2

http://eprints.rclis.org/archive/00012177/01/boletin_bibliotecas_ind%C3%ADgenas_02.pdf

Número 3

http://eprints.rclis.org/archive/00012583/01/boletin_bibliotecas_ind%C3%ADgenas_03.pdf

Número 4

http://eprints.rclis.org/archive/00012854/01/boletin_bibliotecas_ind%C3%ADgenas_04.pdf

Documentos

Artículos sobre la biblioteca *Magüta* de los Ticuna (Brasil)

* Gruber, Jussara (1994). "Museu Magüta". *Piracema - Revista de Arte e Cultura*, año 2, núm. 2, p. 84-94.

* Paoli Fariás, Ana Tereza de (1996). *Biblioteca Magüta: a biblioteca dum povo sem escrita*. Río de Janeiro: Universidade do Río de Janeiro.

* Bessa Freire, José R. (1995). "Torü Nguépatäü: uma escola ticuna". *A Crítica*. Manaus, D1, 26 de marzo.

* Bessa Freire, José R. (2001). "La escuela indígena y la biblioteca intercultural en Brasil: Libro construye biblioteca". En: Graniel Parra, M. del R., comp. *Encuentro latinoamericano sobre la atención bibliotecaria a las comunidades indígenas*. México: CUIB, p. 27-40.



Máscaras Ticuna - Brasil



25 tierras indígenas, con 175 aldeas localizadas en las márgenes de los ríos Solimões e Igarapés, en los 7 municipios que conforman la región del Alto Solimões.

El Centro está gestionado desde 1998 por el CGTT (*Conselho Geral da Tribo Ticuna*). La primera iniciativa se centró en ayudar al pueblo a leer y escribir en portugués, y a hacer cuentas. Se luchó por una escuela bilingüe y bicultural, y por un espacio en el que los profesores indígenas pudieran formarse. Se construyó una casa en Benjamín Constant, en donde se agruparon las piezas artesanales más bellas de la comunidad. También se armó la biblioteca y un espacio de reunión. Así nace el Museo en 1988. Las obras se concluyeron en 1990, pero se inauguró recién en 1991 debido a amenazas de madereros e invasores locales.

El espacio sirvió como punto de intercambio intercultural con la población local, y de plataforma para la lucha de los Ticuna por sus tierras. Su existencia es reconocida tanto por las distintas jefaturas Ticuna como por otros pueblos del área, como los Cocama y los Kaixana.

Se trata de un lugar de memoria en el que se construyen los procesos políticos, educativos y culturales del pueblo. Se dan cursos de capacitación y se proporciona un espacio para asambleas y reclamos, tanto políticos como sociales. La biblioteca es una unidad especializada, con funciones de apoyo al Centro de Formación de Profesores Bilingües Ticuna "Torü Nguepataü". Su colección está, principalmente, en lengua portuguesa, pero cuenta también con una parte en lengua nativa. Atiende a su propia comunidad y a la no-indígena, proporciona marcos de producción de materiales y permite que los narradores aborígenes registren por escrito sus cuentos.

Otras historias...

En territorio brasileño se han desarrollado varias experiencias en relación con servicios bibliotecarios a poblaciones originarias.

La *Biblioteca Escolar Guaraní* fue un proyecto de extensión del curso de Biblioteconomía de la *Universidade do Estado de Santa Catarina* (UDESC). Se comenzó a trabajar en el mismo en 2004 y se inauguró el espacio en 2005, en la Escuela Estatal de la aldea de Itaty, en el estado de Santa Catarina. Vid. Correa, Elisa C.D.; Dubas, Sérgia Regina C. y Da Silva, Cláudia A. (2005). "Biblioteca escolar guarani. Um projeto de extensão a serviço da preservação e divulgação da cultura guarani: relato de experiencia". *Revista ACB*, vol. 10, núm. 2.

Experiencias similares a las desarrolladas por la biblioteca-museo *Magüta* se han dado, a menor escala, en las *escolas da floresta* de la región de Acre, y en la zona del Río Negro.

Por otro lado, las nuevas tecnologías de la información han comenzado a adentrarse por los senderos amazónicos. La consulta a bibliotecas virtuales a través de Internet es una práctica frecuente entre varios pueblos, entre ellos los ya nombrados Ticuna, los Waimiri-Atroari, los Makuxi de Roraima, los Karajá, los Guaraní y otros grupos de la Amazonía.

Links

FUNAI - *Fundação Nacional do Índio*
<http://www.funai.gov.br>

IDETI - *Instituto de Desenvolvimento das Tradições indígenas*
<http://www.ideti.org.br>

COIAB - *Coordenação das Organizações Indígenas da Amazonia Brasileira*
<http://www.coiab.com.br>

Centro de Trabalho Indigenista
<http://www.trabalhoindigenista.org.br>

"Povos Indígenas do Brasil". Sitio web del *Instituto Socioambiental*
<http://www.socioambiental.org/pib/index.html>

Envío de noticias, notas y comentarios a:
Edgardo Cvallero
edgardocvallero@gmail.com